

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 106/2012

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 106/2012

THE ELEVATOR ACT (C.C.S.M. c. E60)

Elevator Regulation

Regulation 97/87 R
Registered March 2, 1987

PART I DEFINITIONS

1 In this regulation,

"**Act**" means *The Elevator Act*; (« Loi »)

"**approved**" means, unless otherwise stated, approved by the chief inspector; (« approuvé »)

"**code**" means

(a) the Canadian Standards Association B44 *Safety Code for Elevators, Dumbwaiters, and Escalators*, as amended from time to time,

(b) the Canadian Standards Association Z185 *Safety Code for Workmen's Hoists*, as amended from time to time,

(c) the Canadian Standards Association CSA B355, *Lifts for Persons with Physical Disabilities*, as amended from time to time, or

LOI SUR LES ASCENSEURS (c. E60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les ascenseurs

Règlement 97/87 R
Date d'enregistrement : 2 mars 1987

PARTIE I DÉFINITIONS

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **appareil élévateur pour personne handicapée** » Ascenseur qui :

a) est destiné à l'usage particulier de personnes ayant un handicap physique;

b) se déplace entre des points fixes d'un bâtiment ou d'une construction;

c) est installé ou réinstallé dans un bâtiment :

(i) qui est visé par la partie 3 de la division B du *Code du bâtiment du Manitoba*, R.M. 31/2011,

(ii) qui est ouvert au public et visé par la partie 9 de la division B du *Code du bâtiment du Manitoba*, R.M. 31/2011,

(d) the National Standards of Canada, CAN3-Z98-N78, *Passenger Ropeways*, as amended from time to time,

as the context and the circumstances require;
(« code »)

"dumbwaiter" means an elevator used exclusively for carrying freight, with hoisting and lowering mechanism, that moves in guides in a substantially vertical direction, and that has

(a) a floor area not exceeding nine square feet,

(b) a compartment height not exceeding four feet, and

(c) a capacity not exceeding 500 pounds;
(« monte-plats »)

"elevating device for person with physical disability" means an elevator that

(a) is for the specific use of persons with a physical disability,

(b) travels between fixed points in a building or structure, and

(c) is installed or reinstalled in the following building:

(i) a building that is subject to Part 3 of Division B of the *Manitoba Building Code*, Manitoba Regulation 31/2011,

(ii) a building that is open to the public and is subject to Part 9 of Division B of *Manitoba Building Code*, Manitoba Regulation 31/2011,

(iii) a building that is a residential care facility, as defined in the *Manitoba Building Code*, which is used to provide services to at least 4 unrelated individuals; (« appareil élévateur pour personne handicapée »)

"escalator" means an elevator that is a power-driven, inclined, and continuous stairway or runway affixed to a building or structure, and that is used for lifting or lowering persons;
(« escalier roulant »)

(iii) qui est un établissement de soins en résidence, au sens du *Code du bâtiment du Manitoba*, affecté à la prestation de services à au moins quatre particuliers qui ne sont pas apparentées. ("elevating device for person with physical disability")

« **approuvé** » Sauf disposition contraire expresse, désigne l'approbation donnée par l'inspecteur en chef. ("approved")

« **ascenseur pour marchandises** » Tout ascenseur qui sert au transport de marchandises et que seuls peuvent utiliser l'opérateur d'ascenseur et les personnes requises pour les opérations de chargement et de déchargement. ("freight elevator")

« **ascenseur pour passagers** » Tout ascenseur conçu pour le transport de personnes. ("passenger elevator")

« **code** » Selon le cas :

a) la norme de l'Association canadienne de normalisation B44, *Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge*, et ses modifications;

b) la norme de l'Association canadienne de normalisation Z 185, *Safety code for Workmen's Hoists*, et ses modifications;

c) la norme de l'Association canadienne de normalisation CAN/CSA B355, *Appareils élévateurs pour personnes handicapées*, et ses modifications;

d) la norme nationale du Canada CAN3-Z98-N78, *Remontées mécaniques*, et ses modifications. ("code")

« **escalier roulant** » Ascenseur motorisé constitué d'un escalier ou d'une voie de roulement sans fin et incliné, qui est fixé à un édifice ou à une structure et qui sert à monter ou à descendre des personnes. ("escalator")

« **inspecteur** » Inspecteur du ministère du Travail. ("inspector")

« **installation** » Toute installation nouvelle décrite au présent règlement, y compris tout l'équipement nécessaire à celle-ci et la gaine. ("installation")

"**freight elevator**" means an elevator used for carrying freight, and on which only the operator and the persons necessary for loading and unloading the freight are permitted to ride; (« ascenseur pour marchandises »)

"**inspector**" means an inspector of The Department of Labour; (« inspecteur »)

"**installation**" means a new installation as set forth in this regulation, and includes all pertinent equipment and the hoistway; (« installation »)

"**manlift**" means a mechanism affixed to a building or structure, and that has platforms or footholds that move in guides, and is used to lift or lower a person or persons, and serves two or more floors or permanent levels of a building or structure; and includes its hoistway enclosure; (« monte-personnes »)

"**major alteration**" means one or more of the changes or alterations specified in section 10.1.1 of the code carried out to an existing installation; (« modification substantielle »)

"**passenger elevator**" means an elevator that is designed to carry persons; (« ascenseur pour passagers »)

"**re-installation**" means the relocation of an elevator in a new location. (« réinstallation »)

M.R. 106/2012

« **Loi** » La Loi sur les ascenseurs. ("Act")

« **modification substantielle** » Une ou plusieurs des modifications mentionnées à l'article 10.1.1 du code, apportées à une installation existante. ("major alteration")

« **monte-personnes** » Mécanisme fixé à un édifice ou à une structure, et muni de plate-formes ou de prises pour les pieds couissant sur des guides, qui sert à monter ou à descendre une ou plusieurs personnes et dessert au moins deux étages ou niveaux permanents d'un édifice ou d'une structure, y compris les parois de la gaine. ("manlift")

« **monte-plats** » Ascenseur utilisé exclusivement pour le transport de marchandises, équipé d'un mécanisme de levage et de descente et coulissant en position substantiellement verticale sur des guides, qui réunit les caractéristiques suivantes :

- a) une surface de plancher égale ou inférieure à neuf pieds carrés;
- b) un compartiment dont la hauteur est égale ou inférieure à quatre pieds;
- c) une capacité ne dépassant pas 500 livres. ("dumbwaiter")

« **réinstallation** » La relocalisation d'un ascenseur dans un nouvel endroit. ("re-installation")

R.M. 106/2012

PART II

DESIGN, CONSTRUCTION AND INSTALLATION

2(1) Subject to subsection (2), the standards set forth in the code are adopted as the minimum standards for the design, construction, installation, re-installation, or major alteration of every elevator.

PARTIE II

CONCEPTION, CONSTRUCTION ET INSTALLATION

2(1) Sous réserve du paragraphe (2), les normes prescrites dans le code constituent les normes minimales à respecter pour la conception, la construction, l'installation, la réinstallation ou la modification substantielle des ascenseurs.

2(2) Where the standards set forth in the code vary from standards set forth in this regulation, the latter prevail.

3 No person shall start a new installation, re-installation, or major alteration, of an elevator without first forwarding to the chief inspector

- (a) drawings, in duplicate;
- (b) specifications; and
- (c) the prescribed fee.

Fee for approval of drawings and specifications

4(1) Subject to subsection (2), the fee payable for the approval of drawings and specifications relating to the installation or re-installation of an elevator or elevating device is as follows:

- (a) passenger elevator \$165;
- (b) freight elevator 165;
- (c) escalator 110;
- (d) hand powered elevator 110;
- (e) power driven dumbwaiter 110;
- (f) hand powered dumbwaiter 85;
- (g) belt manlift 140;
- (h) worker's hoist 140;
- (i) speed walk and speed ramp 110;
- (j) inclined passenger lift 165;
- (k) ski chairlift 195;
- (l) rope tow 85;
- (m) ski tow 195;
- (n) elevating device for person with physical disability 85.

2(2) En cas de divergence entre les normes prescrites dans le code et celles prescrites dans le présent règlement, les dernières l'emportent.

3 Nul ne peut commencer l'installation, la réinstallation ou la modification substantielle d'un ascenseur sans d'abord faire parvenir à l'inspecteur en chef les documents suivants :

- a) deux exemplaires des plans;
- b) le cahier des charges;
- c) les droits prescrits.

Droits exigibles pour l'approbation des plans et du cahier des charges

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), les droits exigibles pour l'approbation des plans et du cahier des charges se rapportant à l'installation ou à la réinstallation d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage sont les suivants :

- a) ascenseur pour passagers 165 \$
- b) ascenseur pour marchandises 165 \$
- c) escalier roulant 110 \$
- d) ascenseur manuel 110 \$
- e) monte-plats motorisé 110 \$
- f) monte-plats manuel 85 \$
- g) monte-personnes à courroie sans fin 140 \$
- h) ascenseur de chantier 140 \$
- i) tapis ou trottoir roulant 110 \$
- j) chaise motorisée sur plan incliné ... 165 \$
- k) télésiège 195 \$
- l) monte-pente à câble 85 \$
- m) téléski 195 \$
- n) appareil de levage pour personnes handicapées 85 \$.

4(2) Where drawings and specifications include more than one elevator of a similar type to be installed in the same building, one-half of the relevant approval fee specified in subsection (1) is payable for each additional elevator after the first elevator.

4(3) Where major alterations are to be carried out to an existing installation, the fee payable for the approval of drawings and specifications is one-half of the relevant fee specified in subsection (1).

M.R. 139/97; 100/2005; 106/2012

Fee for permit for new, altered elevator or device

5(1) The fee payable for a permit to operate an elevator or elevating device that is a new installation or a re-installation, or after a major alteration, is as follows:

(a) passenger elevator	\$360;
(b) freight elevator	360;
(c) escalator	360;
(d) hand powered elevator	180;
(e) power driven dumbwaiter	180;
(f) hand powered dumbwaiter	180;
(g) belt manlift	270;
(h) worker's hoist	360;
(i) speed walk or speed ramp	360;
(j) inclined passenger lift	360;
(k) ski chairlift	745;
(l) rope tow	270;
(m) ski tow	270;
(n) elevating device for person with physical disability	180.

4(2) Si les plans et le cahier des charges prévoient l'installation, dans le même édifice, de plus d'un ascenseur du même type, les droits d'approbation pertinents prévus au paragraphe (1) sont réduits de moitié pour chaque ascenseur supplémentaire.

4(3) Si des modifications substantielles doivent être apportées à une installation existante, les droits exigibles pour l'approbation des plans et du cahier des charges prescrits au paragraphe (1) sont réduits de moitié.

R.M. 139/97; 100/2005; 106/2012

Droits exigibles pour un permis

5(1) Les droits exigibles pour la délivrance d'un permis autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage qui fait l'objet d'une installation, d'une réinstallation ou de modifications substantielles sont les suivants :

a) ascenseur pour passagers	360 \$
b) ascenseur pour marchandises	360 \$
c) escalier roulant	360 \$
d) ascenseur manuel	180 \$
e) monte-plats motorisé	180 \$
f) monte-plats manuel	180 \$
g) monte-personnes à courroie sans fin	270 \$
h) ascenseur de chantier	360 \$
i) tapis ou trottoir roulant	360 \$
j) chaise motorisée sur plan incliné	360 \$
k) télésiège	745 \$
l) monte-pente à câble	270 \$
m) téléskis	270 \$;
n) appareil élévateur pour personne handicapée	180 \$.

5(2) Where a permit to operate an elevator or elevating device is issued and the fee therefor has been paid in accordance with subsection (1), the permit shall remain valid for a period of 12 months after the date of issue.

M.R. 139/97; 100/2005; 106/2012

Fees for renewal of permit

6(1) Subject to subsection (2), the fees payable for the renewal or issue of a permit to operate an elevator or elevating device, other than a new installation, re-installation or major alteration, shall be as set out in the Schedule.

6(2) Where a permit for a period of 24 or 36 months is renewed or issued, the minister may authorize the payment of fees on a yearly installment basis and, in such case

(a) the annual fee payable shall be the 12 month permit fee specified in subsection (1); and

(b) the permit shall be valid only for that portion of the applicable permit period in respect of which payment has been made.

6(3) Subject to subsection (4), the minister may fix or determine, in respect of each elevator or elevating device, the period for which a permit shall be issued or renewed, and, except as otherwise provided herein, the permit shall be valid for the period shown on the permit.

6(4) For the purpose of fixing or determining the period for which a permit to operate an elevator or elevating device shall be issued or renewed, the minister shall take into account and give consideration to

(a) the adequacy of the owner's maintenance program for the elevator or elevating device;

(b) the age, condition and design complexity of the elevator or elevating device; and

(c) such other matters or circumstances as the minister deems relevant.

5(2) Un permis autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage demeure en vigueur pendant les 12 mois suivant la date de sa délivrance pourvu que les droits exigibles soient réglés conformément au paragraphe (1).

R.M. 139/97; 100/2005; 106/2012

Droits de renouvellement d'un permis

6(1) Sous réserve du paragraphe (2), les droits exigibles pour le renouvellement ou la délivrance d'un permis autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage qui ne fait pas l'objet d'une installation, d'une réinstallation ni de modifications substantielles sont ceux qui figurent en annexe.

6(2) Le ministre peut autoriser le versement de droits annuels dans le cas du renouvellement ou de la délivrance d'un permis d'une durée de 24 ou de 36 mois. Les conditions suivantes s'appliquent alors :

a) les droits annuels correspondent aux droits exigibles pour un permis de 12 mois mentionnés au paragraphe (1);

b) le permis n'est valide que pour la durée visée par le versement.

6(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre peut fixer la durée d'un permis initial ou d'un permis renouvelé autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage. Sous réserve de dispositions contraires contenues dans les présentes, le permis est valide pour la durée qui y est indiquée.

6(4) Le ministre tient compte des critères énoncés ci-après lorsqu'il fixe la durée d'un permis initial ou d'un permis renouvelé autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage :

a) la qualité du programme d'entretien de l'ascenseur ou du dispositif de levage suivi par le propriétaire;

b) l'âge, l'état et la complexité de conception de l'ascenseur ou du dispositif de levage;

c) les autres circonstances ou critères qu'il juge pertinents.

6(5) Where a permit has been lost, destroyed or defaced, a duplicate may be issued on payment of a fee of \$40.

6(6) Notwithstanding any other provision of the regulations, a permit ceases to be valid where the chief inspector closes an elevator by placing a seal on it pursuant to section 11 of the Act.

M.R. 100/2005; 106/2012

Additional inspection charge

7 Where a special inspection is requested or where an additional inspection is necessitated by reason of material, or quality of work, found to be unsatisfactory, there shall be payable a charge of \$85. per hour, or fraction thereof, plus travelling expenses, and such charge shall be in addition to any permit fee payable pursuant to subsection 5(1) or subsection 6(1).

M.R. 100/2005; 106/2012

Permit to be posted

8(1) Where a permit to operate an elevator or elevating device has been issued or renewed, the owner or contractor, as the case may be, shall post or display the permit,

(a) in the case of a passenger elevator, in the car of the elevator;

(b) in the case of a freight elevator, in the car of the elevator or in a conspicuous place near the elevator; or

(c) in the case of any other elevator or elevating device, as directed by an inspector.

8(2) No unauthorized person shall remove, alter or deface any permit posted or displayed pursuant to the Act or the regulations.

8(3) A permit issued or renewed authorizing the operation of an elevator or an elevating device applies only to the particular elevator or elevating device for which it is issued or renewed, and is not transferable.

6(5) Les droits de remplacement d'un permis perdu, détruit ou abîmé sont de 40 \$.

6(6) Par dérogation aux autres dispositions des règlements, un permis cesse d'être valide dès que l'inspecteur en chef ferme un ascenseur en y apposant des scellés conformément à l'article 11 de la *Loi*.

R.M. 100/2005; 106/2012

Frais supplémentaires

7 Si une inspection spéciale est demandée ou qu'il faille procéder à une inspection supplémentaire parce que la qualité des matériaux ou de la main-d'oeuvre est jugée insatisfaisante, des frais de 85 \$ l'heure ou la partie d'heure et des frais de déplacement s'ajoutent aux droits exigibles pour la délivrance d'un permis fixés au paragraphe 5(1) ou 6(1).

R.M. 100/2005; 106/2012

Affichage des permis

8(1) Le propriétaire ou l'entrepreneur affiche le permis initial ou renouvelé autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage dans l'un ou l'autre des endroits suivants :

a) dans la cabine de l'ascenseur pour passagers;

b) dans la cabine de l'ascenseur pour marchandises ou dans un endroit bien en vue près de celui-ci;

c) dans l'endroit précisé par l'inspecteur s'il s'agit d'un autre type d'ascenseur ou de dispositif de levage.

8(2) Il est interdit aux personnes non autorisées d'enlever, de modifier ou d'abîmer un permis affiché en application de la *Loi* ou des règlements.

8(3) Un permis initial ou renouvelé autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage ne vise que l'ascenseur ou le dispositif de levage à l'égard duquel il a été délivré. Ce permis n'est pas transférable.

Inspection required

9 Before a permit to operate an elevator or an elevating device is issued or renewed, the minister shall have an inspection of the elevator made by an inspector and shall also

(a) require the owner or elevator contractor to test all safety apparatus in the presence of an inspector; or

(b) accept, on the recommendation of the chief inspector, an affidavit of the owner or elevator contractor that the tests mentioned in clause (a) have been made and that the safety apparatus is in good working order.

Inspection exigée

9 Avant qu'un permis autorisant le fonctionnement d'un ascenseur ou d'un dispositif de levage soit délivré, le ministre fait inspecter l'ascenseur par un inspecteur et, selon le cas :

a) exige que le propriétaire ou l'entrepreneur vérifie en présence de l'inspecteur tous les dispositifs de sécurité;

b) accepte, sur la recommandation de l'inspecteur en chef, un affidavit du propriétaire ou de l'entrepreneur attestant que les essais mentionnés à l'alinéa a) ont été faits et que les dispositifs de sécurité fonctionnent bien.

PART III

RULES RESPECTING EXISTING
ELEVATOR INSTALLATIONS

10 Every hoistway opening of a freight elevator shall be guarded by an approved wood or metal door or gate.

11(1) A landing gate in the closed position shall extend downward from a height of not less than 66 inches to the landing sill.

11(2) The minimum head-room clearance of a hoistway gate or hoistway door shall be six feet, six inches.

11(3) Where insufficient head-room or a structural condition makes the minimum standards in subsections (1) and (2) impractical, the chief inspector may approve other types of doors or gates.

12 No opening in a landing door or gate shall allow passage of a ball two inches or more in diameter, except that one hand-rope opening may be provided not more than five inches wide, or more than 36 inches high, and with its bottom approximately 30 inches above the landing floor.

PARTIE III

RÈGLES CONCERNANT LES
ASCENSEURS DÉJÀ INSTALLÉS

10 Les accès aux paliers sont protégés par une porte ou une barrière approuvée, en bois ou en métal.

11(1) Les barrières palières doivent avoir, en position fermée, une hauteur minimale de 66 pouces, de leur sommet au seuil de palier.

11(2) La hauteur libre minimale des portes ou des barrières palières doit être de six pieds et six pouces.

11(3) Si la hauteur libre est insuffisante ou si, pour des raisons de structure, il est impossible d'appliquer les normes prévues aux paragraphes (1) et (2), l'inspecteur en chef peut approuver d'autres types de portes ou de barrières.

12 Il ne peut y avoir, dans les portes ou barrières palières, d'ouvertures pouvant livrer passage à une sphère de deux pouces ou plus de diamètre. Il est toutefois permis d'y pratiquer une ouverture d'au plus cinq pouces de largeur sur 36 pouces de hauteur, située à approximativement 30 pouces du plancher du palier, afin de permettre l'installation d'un dispositif de commande à câble actionné à la main.

13 Every freight elevator hoistway landing door or gate shall be provided with an approved device, consisting of a mechanical lock and electric contact, which shall effectively prevent the car from moving until the door or gate is closed; and which shall prevent the door or gate from being opened from the landing side unless the car is in a position, in relation to the door or gate, to permit the safe movement of persons or freight onto or off the platform of the elevator.

14 An electric contact shall not be a part of a shaftway door interlocking device on a hand-rope operated power elevator, unless the elevator is equipped with approved electrical brakes.

15 Where the car travel is over 15 feet, car safeties shall be operated by an approved over-speed governor.

16 Every power elevator shall have an approved final limit stopping device that will prevent the car from over-running its safe limits of travel at the top and the bottom of the hoistway.

17 Where an accident involving any elevator causes injury or death, the owner of the elevator shall immediately notify the chief inspector.

13 Les portes ou barrières palières côté gaine des ascenseurs pour marchandises doivent être munies d'un dispositif approuvé, formé d'un verrou mécanique et d'un contact électrique, qui empêche, de manière efficace, la cabine de se mettre en mouvement tant que la porte ou la barrière n'est pas fermée; et qui empêche l'ouverture de la porte ou de la barrière du côté du palier tant que la position de la cabine, par rapport à ladite porte ou barrière, ne permet pas le passage en toute sécurité des personnes ou des marchandises de la plate-forme au palier et vice-versa.

14 Sauf dans les cas où l'ascenseur est muni de freins électriques approuvés, il ne peut y avoir de contact électrique dans le dispositif d'interverrouillage de la porte côté puits d'un ascenseur motorisé équipé d'un dispositif de commande à câble actionné à la main.

15 Quand la course de la cabine est supérieure à 15 pieds, un régulateur de survitesse doit actionner les dispositifs de sécurité de la cabine.

16 Les ascenseurs motorisés doivent être équipés d'un dispositif d'arrêt de palier extrême afin d'empêcher la cabine de dépasser les bornes de sécurité inférieures et supérieures de la course.

17 Lorsqu'un accident d'ascenseur cause des blessures ou la mort, le propriétaire de l'ascenseur doit immédiatement en aviser l'inspecteur en chef.

SCHEDULE
(Section 6)

Type of Elevator or Elevating Device	6 Month Permit Fee	12 Month Permit Fee	24 Month Permit Fee	36 Month Permit Fee
(a) passenger elevator	\$210	\$240	\$395	\$545
(b) freight elevator	210	240	395	545
(c) escalator	210	240	395	545
(d) hand-powered elevator	105	120	195	275
(e) power-driven dumbwaiter	105	120	195	275
(f) hand-powered dumbwaiter	105	120	195	275
(g) belt manlift	165	180	305	410
(h) worker's hoist	210	240	395	545
(i) speed walk or speed ramp	210	240	395	545
(j) inclined passenger lift	210	240	395	545
(k) ski chairlift	- - -	605	- - -	- - -
(l) rope tow	- - -	180	- - -	- - -
(m) ski tow	- - -	180	- - -	- - -
(n) elevating device for person with physical disability	105	120	195	275

M.R. 139/97; 100/2005; 106/2012

ANNEXE
(article 6)

Type d'ascenseur ou de dispositif de levage	Droits — permis de 6 mois	Droits — permis de 12 mois	Droits — permis de 24 mois	Droits — permis de 36 mois
a) ascenseur pour passagers	210 \$	240 \$	395 \$	545 \$
b) ascenseur pour marchandises	210	240	395	545
c) escalier roulant	210	240	395	545
d) ascenseur manuel	105	120	195	275
e) monte-plats motorisé	105	120	195	275
f) monte-plats manuel	105	120	195	275
g) monte-personnes à courroie sans fin	165	180	305	410
h) ascenseur de chantier	210	240	395	545
i) tapis ou trottoir roulant	210	240	395	545
j) chaise motorisée sur plan incliné	210	240	395	545
k) télésiège	---	605	---	---
l) monte-pente à câble	---	180	---	---
m) téléskis	---	180	---	---
n) appareil élévateur pour personne handicapée	105	120	195	275

R.M. 139/97; 100/2005; 106/2012